



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2008-64**

under the

**JUDICATURE ACT  
and the  
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2008-220)**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2008-64**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE  
et de la  
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2008-220)**

*Filed May 23, 2008*

*Déposé le 23 mai 2008*

**1** *The Rules of Court of New Brunswick, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, are amended by adding after Rule 76, "CONTEMPT PROCEEDINGS", the attached Rule 76.1, "VEXATIOUS PROCEEDINGS".*

**1** *Les Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales sont modifiées par l'adjonction, après la règle 76, « MESURES POUR OUTRAGE », de la règle 76.1 ci-jointe « INSTANCES VEXATOIRES ».*

**PARTICULAR PROCEEDINGS**

**RULE 76.1**

**VEXATIOUS PROCEEDINGS**

**76.1.01 Definition**

In this rule, *Small Claims Court* means the Small Claims Court of New Brunswick.

**76.1.02 Order made by a judge of the Court of Queen's Bench**

(1) Where a judge of the Court of Queen's Bench is satisfied, on application, that a person has persistently and without reasonable grounds commenced vexatious proceedings in the Court of Queen's Bench or the Small Claims Court or has persistently and without reasonable grounds conducted a proceeding in a vexatious manner in the Court of Queen's Bench or the Small Claims Court,

**CAS PARTICULIERS**

**RÈGLE 76.1**

**INSTANCES VEXATOIRES**

**76.1.01 Définition**

Dans la présente règle, *Cour des petites créances* s'entend de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick.

**76.1.02 Ordonnance rendue par un juge de la Cour du Banc de la Reine**

(1) Si un juge de la Cour du Banc de la Reine est convaincu, sur requête, qu'une personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, soit introduit des instances vexatoires devant la Cour du Banc de la Reine ou la Cour des petites créances, soit agi de manière vexatoire au cours d'une instance devant la Cour du Banc de la Reine ou la Cour des petites créances, le juge peut rendre une or-

the judge may make an order containing either or both of the following prohibitions:

- (a) prohibiting the person from commencing any further proceeding in the Court of Queen's Bench or the Small Claims Court except with leave of a judge of the Court of Queen's Bench; and
- (b) prohibiting the person from continuing a proceeding previously commenced in the Court of Queen's Bench or the Small Claims Court except with leave of a judge of the Court of Queen's Bench.

(2) For the purposes of making an order against a person under paragraph (1), the judge may also consider the following:

- (a) a similar order made against that person by any other court, including a court outside New Brunswick;
- (b) vexatious proceedings commenced persistently and without reasonable grounds by that person in any other court, including a court outside New Brunswick; and
- (c) proceedings conducted persistently and without reasonable grounds in a vexatious manner by that person in any other court, including a court outside New Brunswick.

(3) Where a person against whom an order under paragraph (1) has been made seeks to commence or continue a proceeding in the Court of Queen's Bench or the Small Claims Court, the person may make an application for leave to commence or continue the proceeding or for rescission of the order, but may not apply for any other relief, including costs.

(4) For the purposes of paragraph (3), where a judge of the Court of Queen's Bench is satisfied that a proceeding to be commenced or continued is not an abuse of process and that there are reasonable grounds for the proceeding, the judge may, by order,

- (a) grant leave to proceed, or
- (b) rescind the order made under paragraph (1).

(5) A person making an application under paragraph (1) or (3) shall give notice of the application to the Attor-

donnance prévoyant les interdictions suivantes ou l'une de celles-ci :

- a) interdisant à la personne d'introduire d'autres instances devant la Cour du Banc de la Reine ou la Cour des petites créances, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation d'un juge de la Cour du Banc de la Reine;
- b) interdisant à la personne de continuer une instance déjà introduite devant la Cour du Banc de la Reine ou la Cour des petites créances, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation d'un juge de la Cour du Banc de la Reine.

(2) Pour rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1), le juge peut également tenir compte :

- a) de toute ordonnance semblable rendue par tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province, et qui vise cette même personne;
- b) des instances vexatoires que cette personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, introduites devant tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province;
- c) du fait que cette personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, agi de manière vexatoire au cours d'une instance devant tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province.

(3) La personne visée par une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) qui désire introduire ou continuer une instance devant la Cour du Banc de la Reine ou la Cour des petites créances peut présenter une requête en vue d'obtenir l'autorisation d'introduire ou de continuer l'instance ou en vue d'obtenir l'annulation de l'ordonnance; mais aucune autre mesure de redressement, y compris les dépens, ne peut être demandée.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), si un juge de la Cour du Banc de la Reine est convaincu qu'une instance qui doit être introduite ou continuée ne constitue pas un abus de procédure et que l'instance est fondée sur des motifs raisonnables, il peut, par ordonnance :

- a) autoriser l'introduction ou la continuation de l'instance;
- b) annuler l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1).

(5) Une personne qui présente une requête en application du paragraphe (1) ou (3) doit donner avis de celle-

ney General and the Attorney General is entitled to be heard on the application.

(6) No appeal lies from a refusal to make an order under paragraph (4).

### **76.1.03 Order made by a judge of the Court of Appeal**

(1) Where a judge of the Court of Appeal is satisfied, on motion, that a person has persistently and without reasonable grounds commenced vexatious proceedings in the Court of Appeal or has persistently and without reasonable grounds conducted a proceeding in a vexatious manner in the Court of Appeal, the judge may make an order containing either or both of the following prohibitions:

- (a) prohibiting the person from commencing any further proceeding in the Court of Appeal except with leave of a judge of that Court; and
- (b) prohibiting the person from continuing a proceeding previously commenced in the Court of Appeal except with leave of a judge of that Court.

(2) For the purposes of making an order against a person under paragraph (1), the judge may also consider the following:

- (a) a similar order made against that person by any other court, including a court outside New Brunswick;
- (b) vexatious proceedings commenced persistently and without reasonable grounds by that person in any other court, including a court outside New Brunswick; and
- (c) proceedings conducted persistently and without reasonable grounds in a vexatious manner by that person in any other court, including a court outside New Brunswick.

(3) Where a person against whom an order under paragraph (1) has been made seeks to commence or continue a proceeding in the Court of Appeal, the person may make a motion for leave to commence or continue the proceeding or for rescission of the order, but may not apply for any other relief, including costs.

(4) For the purposes of paragraph (3), where a judge of the Court of Appeal is satisfied that a proceeding to be commenced or continued is not an abuse of process and

ci au procureur général et ce dernier a le droit d'être entendu lors de l'audition de la requête.

(6) Il ne peut être interjeté appel du refus de rendre une ordonnance aux termes du paragraphe (4).

### **76.1.03 Ordonnance rendue par un juge de la Cour d'appel**

(1) Si un juge de la Cour d'appel est convaincu, sur motion, qu'une personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, soit introduit des instances vexatoires devant la Cour d'appel, soit agi de manière vexatoire au cours d'une instance devant la Cour d'appel, le juge peut rendre une ordonnance prévoyant les interdictions suivantes ou l'une de celles-ci :

- a) interdisant à la personne d'introduire d'autres instances devant la Cour d'appel, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation d'un juge de cette cour;
- b) interdisant à la personne de continuer une instance déjà introduite devant la Cour d'appel, à moins d'en avoir obtenu l'autorisation d'un juge de cette cour.

(2) Pour rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (1), le juge peut également tenir compte :

- a) de toute ordonnance semblable rendue par tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province, et qui vise cette même personne;
- b) des instances vexatoires que cette personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, introduites devant tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province;
- c) du fait que cette personne a, de façon persistante et sans motif raisonnable, agi de manière vexatoire au cours d'une instance devant tout autre tribunal, y compris un tribunal situé à l'extérieur de la province.

(3) La personne visée par une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) qui désire introduire ou continuer une instance devant la Cour d'appel peut présenter une motion en vue d'obtenir l'autorisation d'introduire ou de continuer l'instance ou en vue d'obtenir l'annulation de l'ordonnance; mais aucune autre mesure de redressement, y compris les dépens, ne peut être demandée.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), si un juge de la Cour d'appel est convaincu qu'une instance qui doit être introduite ou continuée ne constitue pas un abus de

that there are reasonable grounds for the proceeding, the judge may, by order,

- (a) grant leave to proceed, or
- (b) rescind the order made under paragraph (1).

(5) A person making a motion under paragraph (1) or (3) shall give notice of the motion to the Attorney General and the Attorney General is entitled to be heard on the motion.

#### **76.1.04 Abuse of process**

Nothing in this rule limits the authority of the Court of Queen's Bench or the Court of Appeal to stay or dismiss a proceeding as an abuse of process or on any other ground.

procédure et que l'instance est fondée sur des motifs raisonnables, il peut, par ordonnance :

- a) autoriser l'introduction ou la continuation de l'instance;
- b) annuler l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1).

(5) Une personne qui présente une motion en application du paragraphe (1) ou (3) doit donner avis de celle-ci au procureur général et ce dernier a le droit d'être entendu lors de l'audition de la motion.

#### **76.1.04 Abus de procédure**

La présente règle n'a pas pour effet de limiter le pouvoir de la Cour du Banc de la Reine ou de la Cour d'appel de suspendre ou de rejeter une instance en raison d'un abus de procédure ou pour toute autre raison.